

**Lo CIRDÒC**



# Al vostre servici

Mesadièr N°18  
Novembre de 2017  
Novembre 2017

Share Tweet +1



## Edito

### Édito

#### Lo CIRDÒC al servici de las vòstras accions

Dins lo quadre de sas missions d'establiment public cargat de la preservacion e de la promocion de la cultura occitana, lo CIRDÒC es un otís al servici dels portaires de projèctes, dels professionals, associacions, collectivitats o entpresas qu'an de besonhs linguistics o culturals. Fàcia al desvolopament de la demanda professionala, cal que l'ensemble de l'ofèrta evoluisca dins l'amira de l'adaptar als besonhs de cada sector e de cada mestier. Es dins aquel esperit que lo CIRDÒC e las estructuras regionalas del libre e de la lectura, LR2L e lo CRL Midi-Pyrénées, lançan aqueste mes un enquèta auprès des bibliothécaires et professionnels de la lecture publica sus lors besonhs e espèras en matèra d'otissas, d'informacion e de formacion.

#### Le CIRDÒC au service de vos actions

Dans le cadre de ses missions d'établissement public chargé de la préservation et de la promotion de la culture occitane, le CIRDÒC est aussi un outil au service des porteurs de projets, des professionnels, associations, collectivités ou entreprises ayant des besoins linguistiques ou culturels. Face au développement de la demande professionnelle, l'ensemble de l'offre doit évoluer en vue de l'adapter aux besoins de chaque secteur et de chaque métier. C'est dans cet esprit que le CIRDÒC et les structures régionales du livre et de la lecture, LR2L et le CRL Midi-Pyrénées, lancent ce mois-ci une enquête auprès des bibliothécaires et professionnels de la lecture publique sur leurs besoins et attentes en matière d'outils, d'information et de formation.

- Anar sus l'[agenda del CIRDÒC](#)

- [Aller sur l'agenda du CIRDÒC](#)

## Aprènde

### Apprendre

#### Occitanica vos ajuda a preparar l'agregacion Lengas de França

#### Occitanica vous aide à préparer l'agrégation Langues de France

Occitanica/Campus, que recampa las ressorsas de la recèrca e de l'ensenhament superior en domeni occitan, dubrís un espaci a l'escasença de la creacion d'una agregacion Lengas de França.

Occitanica/Campus, qui regroupe les ressources de la recherche et de l'enseignement supérieur en domaine occitan, ouvre un espace à l'occasion de la création d'une agrégation Langues de France.



Descobriètz l'espaci Agreg sus [Occitanica/Campus](#)

Découvrez l'espace Agreg sur [Occitanica/Campus](#)

## Jogar


### Jouer

#### Enveja de fargar una pèça en occitan ? La Mediatèca Occitana al vòstre servici

#### Envie de monter une pièce en occitan ? la Mediatèca Occitana à votre service

De novèl sus las laissas de la Mediatèca del CIRDÒC, un fons de pèças de teatre, totes nivèls, genres e epòcas, a destinacion dels ensenaires e de las tropas amadoras o professionalas, es ara accessible.

Du nouveau dans les rayons de la Mediatèca du CIRDÒC, un fonds de pièces de théâtre, tous niveaux, genres et époques, à destination des enseignants et troupes amateurs ou professionnelles, est désormais accessible.



Mai d'entresenhas sul [site del CIRDÒC](#)

Plus de renseignements sur le [site du CIRDÒC](#)

## Eveniment

### Évènement

#### Save the date : Lo Mes del Filme documentari al CIRDÒC lo 24 de novembre

#### Save the date : Le Mois du Film documentaire au CIRDÒC le 24 novembre

A l'escasença de la 18e edicion del Mes del Filme documentari, lo CIRDÒC convida Michèle Teyseyre, romanièra e documentarista e Muriel Batbie Castell, cantaira, per presentar *Terravent*, un omenatge al Lauragués.

À l'occasion de la 18e édition du Mois du Film documentaire, le CIRDÒC invite Michèle Teyseyre, romanière et documentariste et Muriel Batbie Castell, chanteuse, pour présenter *Terravent*, un hommage au Lauraguais.



Totas las informacions dins l'[agenda del CIRDÒC](#)

Toutes les informations dans l'[agenda du CIRDÒC](#)

## Innovar


### Innovar

#### Conservar lo patrimòni occitan del sègle XXI : cap a un data center del domeni occitan

#### Conservar le patrimoine occitan du XXIe siècle : vers un data center du domaine occitan

Dins lo quadre de sa politica publica e per fin de salvagarda, lo CIRDÒC met en plaça una novèla infraestructura informatica. Aqueste otís assegurarà l'estocatge perenne, fisable e eficaç de las donadas numericas del patrimòni cultural e linguistic occitan.

Dans le cadre de sa politique publique et à des fins de sauvegarde, le CIRDÒC met en place une nouvelle infrastructure informatique. Cet outil assurera le stockage pérenne, fiable et efficace des données numériques du patrimoine culturel et linguistique occitan.



Consultatz los projèctes en cors del CIRDÒC sus son [site internet](#)

Consultez les projets en cours du CIRDÒC sur son [site internet](#)

## Celebracion

### Célébration

#### Lo Collègi d'Occitània : 90 ans al servici de la lenga e de la cultura occitanes

#### Le Collège d'Occitanie : 90 ans au service de la langue et de la culture occitanes

Del 24 de novembre al 13 de decembre de 2017, la vila de Castelnuòu d'Arri celèbra los 90 ans d'aquesta institucion fondada lo 19 de novembre de 1927. A aquela escasença, lo CIRDÒC, partenari de l'operacion, vos propausa conferéncias, exposicion e jornadas d'estudis.

Du 24 novembre au 13 décembre 2017, la ville de Castelnaudary célèbre les 90 ans de cette institution fondée le 19 novembre 1927. A cette occasion, le CIRDÒC, partenaire de l'opération, vous propose conférences, exposition et journées d'études.



Ne saber + dins l'[agenda del CIRDÒC](#)

En savoir + dans l'[agenda du CIRDÒC](#)

## Patrimòni

### Patrimoine

#### Un dels tèxtes occitans mai ancians, la Canso de sancta Fides, tornamai cantada

#### Un des plus anciens textes occitans, la Chanson de sainte Foy, chantée à nouveau

Lo Centre Internacional de Musicas Medievales (CIMM) aculhís l'artista Brice Duisit en residéncia a l'entorn de la *Canso de sancta Fides*, tresaur de l'Edat Mejana occitana. Lo CIRDÒC es partenari del projècte e produirà un documentari sus son procèsus de creacion. Poiretz descobrir lo *Journal de la creacion* tre la prima de 2018.

Le Centre International de Musiques Médiévales (CIMM) accueille l'artiste Brice Duisit en résidence autour de la *Chanson de sainte Foy*, trésor du Moyen Âge occitan. Le CIRDÒC est partenaire du projet en produisant un documentaire sur son processus de création. Vous pourrez découvrir le *Journal de la création* dès le printemps 2018.



Presentacion del projècte sul [site del CIRDÒC](#)

Présentation du projet sur le [site du CIRDÒC](#)

## Escambiar

### Échanger

#### Lo CIRDÒC participarà al 3e collòqui País Nòstre

#### Le CIRDÒC participera au 3e colloque País Nòstre

Aprèp la reforma territoriala e l'apòrt de la lenga e de la cultura occitanas dins lo desvolopament economic, l'associacion País Nòstre dedica son 3e collòqui als enjòcs e a las perspectives de la lenga e cultura occitanas per l'accion culturala publica.

Après la réforme territoriale et l'apport de la langue et de la culture occitanes dans le développement économique, l'association País Nòstre dédie son 3e colloque aux enjeux et perspectives de la langue et culture occitanes pour l'action culturelle publique.



Presentacion del collòqui sul [site del CIRDÒC](#)

Présentation du colloque sur le [site du CIRDÒC](#)

## Participar

### Participer

#### Participatz a la vida de vòstra institucion : Los amics del CIRDÒC vos convidan a lor Amassada generala

#### Participez à la vie de votre institution : Les amis du CIRDÒC vous invitent à leur Assemblée générale

En 2016, un collectiu de professionals e de ciutadans utilitzaires dels servicis del CIRDÒC creava l'associacion dels Amics del CIRDÒC per tal de jogar un ròtle actiu al prèp de l'establiment. Descobriètz las accions de l'associacion pendent son Amassada generala lo dissabte 16 de decembre de 2017.

En 2016 un collectif de professionnels et de citoyens usagers des services du CIRDÒC créait l'association des Amis du CIRDÒC afin de jouer un rôle actif auprès de l'établissement. Découvrez les actions de l'association lors de son Assemblée générale annuelle le samedi 16 décembre 2017.



Ne saber + sul [site del CIRDÒC](#)

En savoir + sur le [site du CIRDÒC](#)

## Bolegar

### Bouger

#### « Cultivem lo vélo » tanben en occitan amb la MJC de Besièrs

#### « Cultivons le vélo » aussi en occitan avec la MJC de Béziers

Lo 16 de novembre de 2017 Colette Derdevet-Meneau e Germain Rodriguez nos tòrnan far descobrir los tèxtes d'Ives Roqueta e de Pablo Neruda en francés, en espanhòl e en occitan a la MJC de Besièrs.

Le 16 novembre 2017 Colette Derdevet-Meneau et Germain Rodriguez nous font redécouvrir les textes d'Yves Rouquette et de Pablo Neruda en français, en espagnol et en occitan à la MJC de Béziers.



Totas las informacions dins l'[agenda del CIRDÒC](#)

Toutes les informations dans l'[agenda du CIRDÒC](#)

## Viatjar

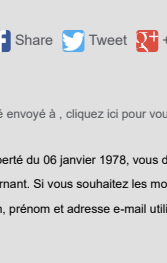
### Voyager

#### Setmana Calabraise - quand las culturas e las musicas de Mediterranèa dialògan

#### Setmana Calabraise - quand les cultures et les musiques méditerranéennes dialoguent

La Setmana Calabraise vos convida a descobrir lo repertòri musical e dançat de las Balearas, de Catalonha, de Calàbria e d'Occitània mercès als artistas del projècte Arc Nòrd Mediterranèa. Lo CIRDÒC aculhís lo 6 de decembre una seria de manifestacions que se conclurà coma tojorn per un grand balèti dins la Mediatèca occitana.

La Setmana Calabraise vous invite à découvrir le répertoire musical et dansé des Baléares, de Catalogne, de Calabre et d'Occitanie grâce aux artistes du projet Arc Nòrd Méditerranée. Le CIRDÒC accueille le 6 décembre une série de manifestations qui sera clôturée comme toujours par un grand baléti dans la Mediatèca occitana.



Lo programa complet de la jornada dins l'[agenda del CIRDÒC](#)

Tout le programme de la journée dans l'[agenda du CIRDÒC](#)